

◎ 吴宏伟 / 著

突厥语族

语言语音比较研究

中央民族大学出版社
China Minzu University Press

◎ 吴宏伟 / 著

突厥语族语言语音比较研究

中央民族大学出版社
China Minzu University Press

图书在版编目 (CIP) 数据

突厥语族语言语音比较研究/吴宏伟著. —北京:
中央民族大学出版社, 2011. 6
ISBN 978-7-81108-980-6

I. ①突… II. ①吴… III. ①突厥语-比较语音学-
研究 IV. ①H211. 3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 035510 号

突厥语族语言语音比较研究

作 者 吴宏伟
责任编辑 方 圆
封面设计 布拉格
出 版 者 中央民族大学出版社
北京市海淀区中关村南大街 27 号 邮编:100081
电话:68472815(发行部) 传真:68932751(发行部)
68932218(总编室) 68932447(办公室)
发 行 者 全国各地新华书店
印 刷 者 北京宏伟双华印刷有限公司
开 本 880×1230(毫米) 1/32 印张:6.25
字 数 160 千字
版 次 2011 年 6 月第 1 版 2011 年 6 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-81008-980-6
定 价 18.00 元

版权所有 翻印必究

本书使用符号说明

本书用宽式国际音标拼写国内外突厥语族语言的音位。下面列出这些符号及其说明：

一、元音 说明

a	后、展唇、低
æ	前、展唇、次低
ɛ	前、展唇、低中
e	前、展唇、高中
o	后、圆唇、低中
u	后、圆唇、高
ə	展唇、中高、央元音
i	前、展唇、高
ø	前、圆唇、高中
y	前、圆唇、高
a:	后、展唇、低、长元音
ɛ:	前、展唇、低中、长元音
e:	前、展唇、高中、长元音
o:	后、圆唇、低中、长元音
u:	后、圆唇、高、长元音
ə:	展唇、中高、央元音、长元音
i:	前、展唇、高、长元音
ø:	前、圆唇、高中、长元音
y:	前、圆唇、高、长元音

ah	后、展唇、低、紧喉元音(西部裕固语为带擦元音)
eh	前、展唇、低中、紧喉元音
eh	前、展唇、高中、紧喉元音(西部裕固语为带擦元音)
oh	后、圆唇、低中、紧喉元音(西部裕固语为带擦元音)
uh	后、圆唇、高、紧喉元音(西部裕固语为带擦元音)
əh	展唇、中高、央、紧喉元音(西部裕固语为带擦元音)
ih	前、展唇、高、紧喉元音
øh	前、圆唇、高中、紧喉元音(西部裕固语为带擦元音)
yh	前、圆唇、高、紧喉元音
ā	a 的弱化元音
ě	e 的弱化元音

二、辅音 说明

b	双唇不送气浊塞音(西部裕固语和撒拉语为清辅音)
w	双唇浊擦音
g	舌根不送气浊塞音(西部裕固语和撒拉语为清辅音)
ɣ	舌根浊擦音
d	舌尖不送气浊塞音(西部裕固语和撒拉语为清辅音)
ʒ	舌叶浊擦音
z	舌尖浊擦音
j	舌面浊擦音
k	舌根送气清塞音
q	小舌送气清塞音
l	浊边音
m	双唇鼻音
n	舌尖鼻音
ŋ	舌根鼻音
p	双唇送气清塞音

r	舌尖颤音
s	舌尖清擦音
t	舌尖清塞音
f	唇齿清擦音
x	舌根清擦音
χ	小舌清擦音
dʒ	舌叶不送气浊塞擦音(西部裕固语和撒拉语为清辅音)
tʃ	舌叶送气清塞擦音
ʃ	舌叶清擦音
θ	齿间清擦音
ɡ	小舌不送气浊塞音(西部裕固语和撒拉语为清辅音)
ð	齿间浊擦音
dz	舌尖后不送气清塞擦音
tʂ	舌尖后送气清塞擦音
ʂ	舌尖后清擦音
ʐ	舌尖后浊擦音
v	唇齿浊擦音
h	紧喉元音或西部裕固语带擦元音标志

斯拉夫字母和本书转写音标对照表

一、元音

斯拉夫字母	本书转写音标	说明
а	а	后、展唇、低
э	ɛ	前、展唇、低中
я	e	发音时接近于 e
е	e	前、展唇、高中，位于词首时为 j 音化元音
о	о	后、圆唇、低中
ө (ö)	ø	前、圆唇、高中
ы (y)	ə	后、展唇、高中
и	i	前、展唇、高
у	u	后、圆唇、高
ё (ë)	y	前、圆唇、高
ая	a:	后、展唇、低、长元音
эа	ɛ:	前、展唇、低中、长元音
эя	e:	前、展唇、高中、长元音
еа	e:	前、展唇、高中、长元音
оо	о:	后、圆唇、低中、长元音
ёө (öö)	ø:	前、圆唇、高中、长元音
ыы (yy)	ə:	后、展唇、高中、长元音
ии	i:	前、展唇、高、长元音
уу	u:	后、圆唇、高、长元音

үү (y̋y̋)	y :	前、圆唇、高、长元音
аъ	ah	后、展唇、低、紧喉元音
эъ	ɛh	前、展唇、低中、紧喉元音
еъ	eh	前、展唇、高中、紧喉元音
оъ	oh	后、圆唇、低中、紧喉元音
өъ	øh	前、圆唇、高中、紧喉元音
ыъ	əh	后、展唇、高中、紧喉元音
иъ	ih	前、展唇、高、紧喉元音
уъ	uh	后、圆唇、高、紧喉元音
үъ	yh	前、圆唇、高、紧喉元音
ё	jo	j 音化元音
ю	ju	j 音化元音
я	ja	j 音化元音

二、辅音

斯拉夫字母 本书转写音标 说明

б	b	双唇浊塞音
в	w	双唇浊擦音
в	v	唇齿浊擦音
г	g	舌根浊塞爆发音
г	ɣ	舌根浊擦音
д	d	舌尖浊塞音
ж	ʒ	舌叶浊擦音
з	z	舌尖浊擦音
й	j	舌面浊擦音
к	k	舌根清塞音
к	q	小舌清塞音

л	l	浊边音
м	m	双唇鼻音
н	n	舌尖鼻音
н(本书用 hh 替代)	ŋ	舌根鼻音
п	p	双唇清塞音
р	r	舌尖颤音
с	s	舌尖清擦音
т	t	舌尖清塞音
ф	f	唇齿清擦音
х	x	舌根清擦音
һ	χ	小舌清擦音
ц	ʦ	用于俄语借词
ч	tʃ	舌叶清塞擦音
ш	ʃ	舌叶清擦音
щ	ʂ	用于俄语借词
Ғ	ɣ	舌根浊擦音
Ҕ	ɣ	小舌浊擦音
ъ	h	紧喉元音标志(后元音)
ь	h	紧喉元音标志(前元音)

《古代突厥语词典》例词转写对照

《古代突厥语词典》 所用符号	本书转 写符号	说明
a	a	后、展唇、低
ä	ɛ	前、展唇、低中
e	e	前、展唇、高中
o	o	后、圆唇、低中
u	u	后、圆唇、高
ï	ə	后、展唇、高中
i	i	前、展唇、高
ö	ø	前、圆唇、高中
ü	y	前、圆唇、高
ā	a:	后、展唇、低、长元音
ē	e:	前、展唇、低中、长元音
ā	ɛ:	前、展唇、高中、长元音
ō	o:	后、圆唇、低中、长元音
ū	u:	后、圆唇、高、长元音
ĩ	ə:	后、展唇、高中、长元音
ī	i:	前、展唇、高、长元音
ē	ø:	前、圆唇、高中、长元音
ū	y:	前、圆唇、高、长元音
b	b	双唇浊塞音
w	w	双唇浊擦音

g	g	舌根浊塞音
ɣ	ɣ	舌根浊擦音
d	d	舌尖浊塞音
ʒ	ʒ	舌叶浊擦音
z	z	舌尖浊擦音
j	y	舌面浊擦音
k	k	舌根清塞音
l	l	浊边音
m	m	双唇鼻音
n	n	舌尖鼻音
ŋ	ŋ	舌根鼻音
p	p	双唇清塞音
r	r	舌尖颤音
s	s	舌尖清擦音
t	t	舌尖清塞音
h	χ	小舌清擦音
c	ʧ	舌叶清塞擦音
š	ʃ	舌叶清擦音
ʒ	ʤ	舌叶浊(塞)擦音
χ	x	舌根清擦音
ʃ	ny	额化舌尖鼻音

序 言

一 关于“突厥语诸民族”与 “突厥语族诸语言”

(一) 中国历史上的“突厥”

“突厥”一词的含义有多种解释。按照中国汉文古籍一般的说法，突厥人世居金山之阳，因为金山形似“兜鍪”（古代武士的头盔），突厥人称兜鍪为“突厥”，所以以此为号。按照一些语言学家的解释，“突厥”一词原来是“力量”、“强大”、“刚毅”、“旺盛”的意思。还有人说“突厥”只是一个政治名词，没有民族的含义。

“突厥”这个名称出现于公元6世纪以后。据汉文史料记载，突厥最初是丁零部落联盟中的成员。当丁零各部与匈奴人打仗时突厥人也参与过。东汉后期，社会动荡，丁零瓦解，突厥转入金山游牧，并在那里发展，壮大。在匈奴人遭到失败西迁而去以后，柔然取而代之，建立了汗国。公元6世纪中期突厥人联合当时的鲜卑人，合并了东进的铁勒诸部，灭了柔然，建立起突厥汗国。在这过程中又先后融入契骨人，打败过契丹人，使之大部分归降于突厥汗国。公元571年，突厥因波斯对丝绸贸易的垄断以及突厥使臣被其杀死而和波斯人开战，在突厥人的要求下东罗马在西方也派出远征军予以配合。突厥人越过阿姆河，夺取了部分土地，并使之纳入突厥汗国统治之下。这时的“突厥汗国”早已超出了“突厥人”的范畴，名下已经包容了众多的非突厥部族、

部落和民族。

6 世纪末，突厥分裂为东、西两部。之后，东突厥与隋朝政府的关系逐渐加强，成为中原王朝属下的一部分。在隋末农民起义中，东突厥起兵反隋，对隋王朝的加速灭亡和唐王朝的建立与兴盛起了相当重要的作用。在东突厥归入唐朝的时候，再次分裂为南北两部分。南部仍称东突厥，至 7 世纪中叶均已成为唐朝的属民。北部有人称为北突厥汗国或突厥第二汗国。公元 742 年，被北突厥汗国征服的回纥、葛逻禄、拔悉密诸部同时起义。公元 744 年北突厥汗国灭亡，回纥汗国成立。

西突厥汗国在分裂以后经历了复杂而曲折的过程。内部矛盾重重，战争不断，一次又一次不断再分裂。这一进程大约持续了近二百年的时间。7 世纪末西突厥名存实亡，突骑施取而代之。

从这段历史我们可以看到，在突厥汗国建立以前，突厥人仅是游牧于“金山之阳”的游牧部族。在他们建立起强大的汗国以后，“突厥”成了汗国的名称，成为包含了各部落、部族和民族的政治实体。突厥汗国消亡以后，“突厥”一词也就成为一个历史名词。

(二) “突厥语诸民族”与“突厥语族语言”的概念是怎么出现的

把生活在欧亚大陆上一批不同民族（部落或部族）的人统称“Turk 人”的应该首先是阿拉伯人。我们可以推测，最初阿拉伯人所能接触到的“Turk”人和到达的“Turk”人地区应该说是有一定限度的，之后，被他们征服的地区不断增加。当阿拉伯人在征服这些地区的部落、部族或民族时，面对一个个从没见过又有一些方面表现出共同特点的群体，他们无法将它们互相区别开来，只好先入为主，把他们统统称作“Turk 人”，把这些“Turk 人”居住和活动的地方称作“Turkestan”（Turk 人居住

的地方)。阿拉伯人的这种称呼逐渐为其他一些民族所接受,成为习惯沿用下来。这就和当年俄罗斯人把契丹人和汉族人,哈萨克人和吉尔吉斯人混为一谈一样。因为我国新疆位于使用 Turk 语群语言各民族分布区的东部,于是便在一些西方人和别有用心的人嘴中有了所谓“东 Turkestan”的说法。

后来,“Turk 人”队伍的不断扩大并真正在他们之间建立起相互关系在相当程度上可以说是语言学家的功劳。语言学家们从历史语言学的角度对全世界的语言进行了分类,把这样一批从历史上看可能有共同来源或是发生过密切接触关系的语言群体划归为阿尔泰语系中的一个语族,称为“阿尔泰语系突厥语族”。一般称为“突厥语”、“突厥诸语言”或“突厥语族语言”。阿尔泰语系包括三个语族,其他两个为“蒙古语族”和“满—通古斯语族”。过去我国的一些报刊文章或著作常常把“突厥语族”称为“突厥语系”,其实是不准确的。

在语言学中的分支学科——历史比较语言学出现以后,随着欧亚大陆越来越多民族的语言得到研究,那些和已知“Turk 语”结构和特点相同之处较多的语言不断被归入到该语族中。也就是说学者们基本上是依据语言特点把一个新确认民族归入到突厥诸民族这个群体中的。从上述情况看,中国史料中出现的“突厥”一词最初和现代英语及其他语言中的 Turk 一词所包含的内容和所指对象原来是完全不同的。只是比较语言学出现以后,当西方学者把这一语群及其使用者称作“Turk 语族”和“Turk 民族”之后,中国的语言学家才又重新拣起“突厥”这个词并给它赋予了新的含义,把这个语群称为“突厥语族语言”或“突厥语”。由此延伸,这种用法逐步超出了语言学的范围,开始用“突厥民族”、“突厥诸民族”或“突厥语民族”泛指使用突厥语族语言的各个民族。研究这一多民族群体语言、文化、历史、风俗等方面的学科被称为“突厥学”。

(三) “突厥语诸民族” 包括的民族及其分布

突厥语诸民族这一群体包括了多少民族目前还没有见到准确的材料, 只能从该语族包含语言种类推测出大概数量。按突厥语言学家的一般说法, 全语族包括了 30 余种语言。主要有哈萨克语、柯尔克孜语(吉尔吉斯语)、维吾尔语、乌孜别克语(乌兹别克语)、塔塔尔语(鞑靼语)、撒拉语、西部裕固语、图瓦语、阿塞拜疆语、土库曼语、楚瓦什语、巴什基尔语、雅库特语、卡拉卡尔帕克语、库梅克语、嘎嘎乌孜语、哈卡斯语、阿尔泰语、卡拉依姆语、巴尔卡尔语、诺盖语、土耳其语、托发拉尔语等。与此相适应, 现在正在使用这些语言的民族都应该算作突厥民族。多数情况是一个民族使用一种语言, 但也有一个民族使用多种语言的现象。

操突厥语族语言的民族主要分布在俄罗斯、中国、土耳其、哈萨克斯坦、乌兹别克斯坦、吉尔吉斯斯坦、土库曼斯坦、阿塞拜疆、伊朗、阿富汗、蒙古等以及欧洲的一些国家, 人口超过一亿。中国操突厥语族语言的有维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、乌孜别克、裕固、撒拉、塔塔尔以及新疆蒙古族中的一部分, 人口一千多万。这些民族的形成时间各不相同。在一些民族已经形成的时候, 另一些民族可能还只是众多部落或部族中的一个, 或还处于形成的最初阶段。这些民族之间由于历史的原因, 或者很早以前有过共同的血缘关系, 或是不同的民族因长期生活在同一地区, 使他们在语言、风俗习惯上确实有了一些相同或相似的地方。而且在伊斯兰教征服这些地区的时候, 操突厥语的各部落、部族和民族大多被迫或自愿归依了伊斯兰教, 使他们又有了新的共同特征。当然, 在伊斯兰教影响没有到达的地区, 一些操突厥语族语言的民族依然保持了原来的信仰或状态, 如我国的裕固族、俄罗斯的雅库特族、图瓦族等。

现在出现的“突厥语国家”这个概念则是指主体民族使用突厥语族语言的国家。这样的国家现在有六个，即土耳其、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、乌兹别克斯坦、土库曼斯坦、阿塞拜疆。六个国家中，土耳其建国时间较长。早在13世纪土耳其人曾建立了强大的奥斯曼帝国，版图一度达到欧亚非三大洲。1919年穆斯塔法·凯末尔领导发动了民族资产阶级革命。1923年10月土耳其共和国成立。其他五个国家都是1991年苏联解体以后宣布独立的。

(四)“突厥”和“土耳其”是两个不同的概念

从现代突厥语民族的名称看，和 Turk 一词有直接联系的民族一个是土耳其，一个是土库曼。不过，这两个民族自从形成之后一直是作为独立的民族发展的，和一般人们在泛指突厥诸民族时使用的 Turk 是两个完全不同的概念，当然和历史上的“突厥”、现代语言学所称“突厥语族”中的“突厥”以及被一些人称为“突厥斯坦”地名中的“突厥”更是完全不同的概念。操其他突厥语的民族，不论是在民族形成之前的各部落族和部族时期，还是在民族形成之后，都有自己的专门名称，不用“Turk”来称呼自己。

现代的土库曼民族其名称“Туркмен (Turkman)”和 Turk 一词已经有了较大的差别，虽然从词的结构看它原来是一个缺少主语的谓语句，即“Турк+我”，即“我是 Турк”的意思。而“土耳其”和“突厥”两个词却因为在一些语言中形式上相同或相近造成了相当大的混乱。英语就是一个很好的例子，如外语教学与研究出版社1992年出版的《大英汉词典》对 Turk 一词的解释是：①土耳其人，突厥人，尤指土耳其的穆斯林；②突厥人（说突厥语，居住在从巴尔干到西伯利亚东部地区）。俄语中以前也有这方面的情况，但在现代语言中“土耳其”和“突厥”两词

已经基本上得到区分，用 Тюрки 表示“突厥人”，用 Турки 表示“土耳其人”。现在绝大多数语言在指土耳其这个国家时一般都有固定的词，但在有的语言里涉及“突厥人”和“土耳其人”这两个概念时常常无法区分，需要根据上下文来判断。这种混乱往往会使人们错误地得出“突厥人就是土耳其人”，“土耳其人就等于突厥人”，“使用突厥语族其他语言的民族也是土耳其人，都是一个民族”这样错误的结论。过去我们一些翻译文章或著作有时区别不清这两个不同的概念，而将“突厥斯坦”翻译成“土耳其斯坦”我认为是值得商榷的。

(五) 突厥各民族有共同的来源吗？

操突厥语族语言的民族起源于共同的祖先的说法应该说最初也是出自语言学家的口中。历史比较语言学家们用谱系分类的方法去给全世界的语言进行分类，把它们分成若干个语系，语系之下又分为若干个语族。根据这一理论，每个语系的语言都是从一种最原始的共同语分化而来的，当然按照这种学说，被分在同一语系同一语族的语言之间的关系就更进一步了，这些语言被称作亲属语言。于是，就有了突厥语来源于同一种共同原始语言的说法，也就有了操突厥语的各民族也有共同来源的说法。

必须指出的是，在使用突厥语族语言的民族中，除了一些民族之间的亲属关系已经得到肯定和证明外，整个突厥诸民族都有共同起源的说法并没有得到历史学、考古学和人种学的充分证明和检验。

用谱系分类法来研究语言并对其进行分类只是过去历史阶段中曾经流行过的一个普通的语言学学派和一种普通的研究方法而已，虽然在一定的范围内有效，但用它来反映语言普遍的发展规律显然是极不科学的。它的致命弱点就在于用理想的单一程序化和模式化的东西来概括语言复杂的多元化的发展过程。虽然本书